



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

December 2018

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Christmas Celebration (Saturday, Dec. 15)

We look forward to inviting AIS families to campus for this year's Christmas program.

Please follow the schedule below:

9:15 - 9:30 Students are to go to their classrooms 生徒は教室で集合

10:00 Program begins 開始

12:00 Program ends 終了

The PTA parents will be selling some Christmas treats in the Hall.

クリスマス会

15日(土)の午前中はプリスクールからエレメンタリーの生徒たちがホールにて発表します。当日の予定は上記のスケジュールをご確認いただき、ご家族皆様でお越しください。

尚、ホールにてPTAがクリスマスのお菓子を販売します。

Leaving Campus After School

People refrain from having children play on campus after school or after KUMON class. There are still programs in session after school and therefore we ask that you to swiftly leave the campus. Non-AIS children also wish to play if our students are playing. Please also keep conversing in the parking lot to a minimum. Thank you for your cooperation.

放課後(KUMON教室利用含む)速やかに下校してください。校内にて他のプログラムも実施しておりますし、在校生が校内で遊んでいるとKUMONに通う他のお子様も遊びたくなります。尚、駐車場内での会話も最小限にしてください。ご協力をお願いします。

Student Assistant

A college student assistant, Sean Fernandez, will be assisting us on campus this month. He will mainly be helping the office, but will occasionally assist in the classroom when a teacher is absent. Sean received his high school diploma at Canadian Academy and is currently on vacation from his university in Australia. Sean's father is Indian and his mother is Japanese.

大学生アシスタント

今月、大学生のアシスタント Mr. Sean (ショーン氏) がスタッフに加わります。主にオフィスの仕事を補助しますが、クラスに入ってもらうこともあります。Mr. Seanはカナディアンアカデミーを卒業し、現在はオーストラリアの大学生です。両親はインド人の父と日本人の母です。

DATES TO REMEMBER

- | | |
|--------------------------------|--|
| Dec. 15 (Sat.) | - Christmas Celebration Event (10:00 am. - 12:00 pm in the hall) |
| Dec. 24 (Mon.) ~ Jan. 7 (Mon.) | - Winter Holiday |
| Jan. 8 (Tue.) | - Classes Begin for the New Term |

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

Noel

The word "Noel" is often heard during this winter season, mainly in the Christmas carol "The First Noel". I have been loudly singing "Noel" since kindergarten, but did not really know the origin or real meaning of the word until recently.

"Joyeux Noel" means "Merry Christmas" in French. The English word we use today originates from "*nowel*", defined as "a shout of joy or Christmas song." The root of the word likely come from the Latin word *natalis*, meaning "birth."

Christmas is a joyful time to celebrate the birth of Jesus. Jesus not only told people the right thing to do, but to stop doing wrong. This is not always easy. However, true peace and joy comes when a person realizes and admits that his own selfish way of thinking and acting is ruining his life, and he accepts God's son Jesus as his savior. Then, he is released from the bondage of sin, or wrongdoing. Apologizing, welcoming Jesus into your heart, and following his way brings joy along with a "new" life! Christmas then really becomes a season of joy. Accepting God's greatest gift, Jesus, will bring a truly joyful Christmas into your heart!

I look forward to seeing you at our joyful Christmas Celebration entitled "Hotel Bethlehem", the title of the kindergarten students' drama. The preschool and elementary students also have special presentations for us all to enjoy.

Merry Christmas!

Jay Burke, principal

Reference: www.gotquestions.org/Noel-meaning.html

"She will give birth to a son and will call him Immanuel." - Isaiah 7:14

ノエル ～歓喜のクリスマス～

この時期に良くNoel「ノエル」と言う言葉を町中で見かけたり、キャロルで耳にすることがあります。私は幼児の頃から長い間「ノ～エール」と言葉の由来や意味を分からず大きな声で歌って来ました。

フランス語でメリークリスマスは「Joyeux Noel」と書きます。英語のNoelはNowelから来ており、「よろこびの叫び、又はクリスマスの歌」と言う意味です。元々はラテン語のNatalis、(誕生)の言葉から来ていると言われています。

クリスマスは神様がイエスさまをこの世に誕生させた喜びの日です。イエスさまは正しいことだけを示したのではなく、悪いこと(罪)をやめるよう教えました。それは簡単なことではありません。しかし、自らの行動が正しくないと気づき、自分勝手な生き方を反省し、神様の御子イエスさまを救い主として心に受け入れた時に本当の喜びと平安を得ることができます。それによって罪から解放されるのです。イエスさまを心に受け入れ、正しい道を歩み始め、新しい命を手に入れたように感じます。そのような人にとって、クリスマスは歓喜と祝いの時なのです。神様の贈り物、イエスさまを心に受け入れ、歓喜のクリスマスを体感してはいかがでしょうか。

今年は"Hotel Bethlehem"というテーマの劇をクリスマス会でキンダーの生徒たちが発表します。プリスクール、エレメンタリーの生徒たちも特別な発表を予定しています。皆様と共に素敵なクリスマスを迎えることを楽しみにしています。

校長 バルク ジェイ

「彼女は生まれた子にインマヌエルという名前をつけます。」 - イザヤ記7:14